



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE  
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL LAZIO  
LICEO STATALE "Antonio Meucci"

Via Carroceto, 193/A - 04011 APRILIA ☎ 069257678 fax 069257324 ✉ [tps060002@istruzione.it](mailto:tps060002@istruzione.it)



PROGETTO PER LE COMPETENZE TRASVERSALI E L'ORIENTAMENTO

# TRANSLATE, TRADUCCIÓN, TRADUCTION: TRADUTTORI SI NASCE

Referenti Interni: CAIAZZO SANDRA- PARENTE LAURA

## PREMESSA

Per l'A.S. 2023-24, visto il progressivo rientrare dell'emergenza epidemiologica da Sar-Cov-19, è possibile presentare progetti che si sviluppano:

1. In classe come attività curricolare
2. A casa in orario extracurricolare (con eventuali collegamenti a distanza)
3. A scuola in orario extracurricolare
4. Negli enti esterni o nelle università

*Fermo restando il rispetto delle normative di prevenzione del contagio e la rivalutazione da parte della Dirigente Scolastica in base all'evolversi della pandemia in atto.*

## IMPRESE/ASSOCIAZIONI DI CATEGORIA, PARTNER PUBBLICI, PRIVATI E TERZO SETTORE

STRUTTURA ESTERNA	SEDE	REFERENTE ESTERNO DI PROGETTO	TUTOR ESTERNO (se diverso dal referente di progetto)
UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CASSINO	CASSINO	SAVERIO TOMAIUOLO	

**PERIODO DI SVOLGIMENTO DEL CORSO: DA GENNAIO 2024 A APRILE 2024 (II QUADRIMESTRE)**

## LUOGHI DI SVOLGIMENTI DEL CORSO

LICEO MEUCCI, APRILIA - UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CASSINO, CASSINO

## SINTESI DEL PROGETTO

GLI ALUNNI SARANNO COINVOLTI IN ATTIVITA' TEORICHE E PRATICHE DI TRADUZIONE LETTERARIA E NON, CON LA COLLABORAZIONE DELL'UNIVERSITA' DI CASSINO. AL TERMINE DELLE ATTIVITA' E' PREVISTA UNA LEZIONE (IN PRESENZA/ A DISTANZA, DA CONCORDARE) DI CORREZIONE DEGLI ELABORATI CON I DOCENTI DI LINGUA DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CASSINO.

## MACRO AREA DI RIFERIMENTO PTOF

- a) Risultati scolastici : valorizzazione delle eccellenze
- b) Cittadinanza attiva : legalità, parità di genere, inclusione.
- c) Rapporti con il territorio e le famiglie : orientamento



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE  
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL LAZIO  
LICEO STATALE "Antonio Meucci"

Via Carroceto, 193/A - 04011 APRILIA ☎ 069257678 fax 069257324 ✉ [ltps060002@istruzione.it](mailto:ltps060002@istruzione.it)



## FINALITÀ E RISULTATI ATTESI DAL PERCORSO PER LE COMPETENZE TRASVERSALI E L'ORIENTAMENTO IN COERENZA CON I BISOGNI DEL CONTESTO

FAMILIARIZZARE CON IL MONDO DELLA TRADUZIONE-EDITORIA; UTILIZZO CONSAPEVOLE DI DISPOSITIVI/PIATTAFORME DIGITALI.

### COMPETENZE ATTESE

#### **Competenza personale, sociale e capacità di imparare ad imparare**

Capacità di imparare e di lavorare sia in modalità collaborativa che in maniera autonoma

#### **Competenze in materia di Cittadinanza**

Capacità di pensiero critico e abilità integrante nella soluzione dei problemi

#### **Competenza imprenditoriale**

Capacità di accettare la responsabilità

#### **Competenza in materia di consapevolezza ed espressione culturali**

Curiosità nei confronti del mondo, apertura per immaginare nuove possibilità

#### **Competenze specifiche del progetto**

**Competenza1: Disciplinare ( Lingue: Inglese, Francese, Spagnolo)**

**Competenza2: Trasversale (Problem solving, Capacità di lavorare in gruppo, Abilità nella gestione del tempo)**

**Competenza 3: Chiave di cittadinanza ( Competenza imprenditoriale: capacità di accettare la responsabilità; Competenze personali, sociali e capacità di imparare a imparare; Consapevolezza in materia di consapevolezza ed espressione culturali, curiosità nei confronti del mondo, apertura per immaginare nuove possibilità)**

### METODOLOGIA E INNOVATIVITÀ

Lezione frontale ; laboratorio ; cooperative learning ; learning by doing; problem solving.

### UTILIZZO DELLE NUOVE TECNOLOGIE, STRUMENTAZIONI INFORMATICHE, NETWORKING (se previste)

Uso di strumentazioni informatiche e di net-working ovvero delle nuove tecnologie secondo le necessità del progetto e la disponibilità delle strutture ospitanti.

### STUDENTI DESTINATARI

CLASSI QUARTE E QUINTE INDIRIZZO LINGUISTICO

### COMPITI, INIZIATIVE/ATTIVITÀ CHE SVOLGONO I CDC INTERESSATI

I CdC i cui alunni hanno aderito a tale percorso si occuperanno di:

- presentare il percorso agli alunni, motivando la scelta didattica effettuata ed esplicitando finalità obiettivi e competenze attese;
- indirizzare la didattica sulla riflessione per l'acquisizione delle competenze indicate nel percorso

### POLIZZA ASSICURAZIONI PER STUDENTI E TUTOR

- POLIZZA RC:** Assicurazioni MILANESE spa
- POLIZZA INFORTUNI:** INAIL

### FORMAZIONE SICUREZZA RISCHIO MEDIO

Per partecipare al progetto, lo studente deve avere svolto il corso sulla sicurezza fino al livello di RISCHIO MEDIO (12 ore) secondo normativa vigente [D. Lgs. 81/08, art. 37, comma 1, lettera a e lettera b, Accordo Stato-Regioni n 221/2011]



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE  
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL LAZIO  
LICEO STATALE "Antonio Meucci"

Via Carroceto, 193/A - 04011 A P R I L I A ☎ 069257678 fax 069257324 ✉ [ltps060002@istruzione.it](mailto:ltps060002@istruzione.it)



#### DESCRIZIONE DELLE ATTIVITÀ

##### - ATTIVITÀ DI FORMAZIONE (AF)

#### DESCRIZIONE ATTIVITÀ GENERALE

LEZIONI TEORICHE SULLA TRADUZIONE

**TOTALE ORE ATTIVITÀ FORMAZIONE: 4**

ATTIVITÀ	NUMERO ORE	PRESSO
LEZIONE TEORICA SULLA TRADUZIONE	2	LICEO MEUCCI APRILIA (IN PRESENZA)
LEZIONE TEORICA SULLA TRADUZIONE	2	LICEO MEUCCI APRILIA (ONLINE)

##### - ATTIVITÀ PRATICHE (AP)

#### DESCRIZIONE GENERALE DELL'ATTIVITÀ

ATTIVITÀ PRATICA DI TRADUZIONE

**TOTALE ORE ATTIVITÀ PRATICHE: 17**

ATTIVITÀ	NUMERO ORE	PRESSO
TRADUZIONE DI TESTI LETTERARI E NON	12	LAVORO AUTONOMO
CORREZIONE DEI TESTI	5	UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CASSINO, CASSINO

#### MODALITÀ CONGIUNTE DI ACCERTAMENTO DELLE COMPETENZE

L'accertamento delle competenze avviene attraverso le seguenti figure e modalità:

- referente di progetto: fornisce un parere, eventualmente concordato con il tutor esterno, sull'operato dell'alunno
- alunno: redige una relazione finale (annuale);
- tutor esterno: fornisce un parere, concordato con il referente di progetto, sull'operato dell'alunno;
- tutor interno: esprime un parere sullo svolgimento del percorso dell'alunno;
- il cdc valuta il percorso dell'alunno solo in sede di scrutinio tenendo conto di tutte le attività svolte durante l'anno, della proposta del tutor di classe e delle valutazioni/osservazioni dei tutor esterni.